

---

---

## ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ЧТЕНИЯ КАК ВИДА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Е.В. Пиневиц

Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана  
ул. 2-я Бауманская, 5, Москва, Россия, 105005

Язык, речь и речевая деятельность — основные аспекты языковых явлений. При практической направленности обучения ведущим аспектом является речевая деятельность, подразделяемая на говорение, письменную речь (порождение и выдача информации), аудирование и чтение (процесс восприятия и переработки информации). В системе обучения русскому языку как иностранному на подготовительном отделении политехнического вуза чтение играет важную роль, так как помогает удовлетворить познавательные потребности учащегося в получении новой информации, связанной с его специальностью. Целью чтения является понимание, представляющее собой сложную мыслительную деятельность. Воспроизведение является неотъемлемой частью понимания (восприятие — осмысление — запоминание — воспроизведение). Описаны факторы, влияющие на понимание при чтении, представлены требования, учет которых позволит избежать многих трудностей и проблем в процессе обучения чтению на подготовительном отделении. Для выполнения этих требований необходимы знания характеристик понимания (полноты, точности и глубины). Хорошего результата можно добиться при овладении умениями, связанными с пониманием языкового материала, содержания текста, осмыслением содержания текста. На разных этапах обучения учащиеся вырабатывают различные навыки чтения, на которые опирается умение чтения и без которых его невозможно приобрести: навыки собственно техники чтения и навыки техники мыслительных операций. На подготовительном отделении все навыки чтения играют огромную роль, так как обучение начинается с выработки звуко-буквенных связей в слого. Вопросам сложности/легкости обучения чтению как виду речевой деятельности посвящена последняя часть статьи. Приведены различные точки зрения ведущих методистов. Обозначены трудности, возникающие при обучении чтению, и даны рекомендации, позволяющие их облегчить (метод прогнозирования). Уделяется особое внимание развитию механизма вероятностного прогнозирования. В конце статьи делается вывод о том, что чтение представляется достаточно сложным видом речевой деятельности как в психологическом, так и методическом аспекте, в связи с этим чтению необходимо начинать обучать в самые ранние сроки.

**Ключевые слова:** речевая деятельность, чтение, понимание, процесс обучения, навыки и умения, метод прогнозирования

Под речевой деятельностью понимают активный, целенаправленный опосредованный языковой системой и обусловленный ситуацией общения процесс передачи или приема сообщений [6]. Существуют разные точки зрения на определение этого понятия. В частности, в 1970 г. А.А. Леонтьев отмечал, что в действительности есть только система речевых действий, входящих в какую-либо деятельность [8]. Щерба Л.В. разграничивал «аспекты языковых явлений» на язык, речь и речевую деятельность [13; 14]. Под языком понимают особую систему знаков — языковых единиц, образующихся, изменяющихся и сочетающихся по определенным правилам, которая служит важнейшим средством общения людей.

Языковая система реализуется в процессе ее функционирования, т.е. в речи. Речь — это исторически сложившаяся форма общения, опосредованная языком; способ формирования и формулирования мыслей посредством языка в процессе общения [6]. В современной методике преподавания иностранных языков речевую деятельность рассматривают «как ведущий аспект при практической направленности обучения» [1. С. 290]. Под речевой деятельностью понимают систему умений творческого характера, которая направлена на решение различных классов коммуникативных задач, в качестве которых обычно выступает форма речи (устная или письменная) и восприятие или порождение речи. Исходя из этого методисты выделяют четыре основных вида речевой деятельности: аудирование, говорение, письменную речь, чтение [10].

В зависимости от того, получают эту информацию или принимают, методисты разделяют речевую деятельность на продуктивную (порождение и передача информации), к которой относятся говорение и письмо, и рецептивную (восприятие и переработка информации), к которой относятся аудирование и чтение.

В современном учебном процессе обучают всем видам речевой деятельности взаимосвязанно, так как это способствует оптимизации учебно-познавательной деятельности учащихся. Все виды имеют общие и дифференциальные механизмы, но обучение любому из них предполагает развитие разных механизмов и требует разных систем упражнений.

Чтение входит в сферу коммуникативно-общественной деятельности человека и обеспечивает в ней одну из форм — письменную — вербального (словесного) общения [11]. В системе обучения русскому языку как иностранному на подготовительном отделении политехнического вуза чтение играет исключительно важную роль, так как оно помогает удовлетворить познавательные потребности учащегося в получении новой информации, связанной с его специальностью, позволяет обратиться к ведущим источникам информации на сегодняшний день — к учебнику, пособию, газете, журналу, Интернету. В связи с этим задачей преподавателя становится обучение «реальному чтению» или чтению в практических целях [10. С. 116].

Как известно из научно-методической литературы, чтение всегда направлено на извлечение информации, содержащейся в записанном речевом произведении — тексте (информация — это содержание текста); получение информации [11]. Это позволяет активно использовать иностранный язык после окончания курса обучения.

Умение читать разные тексты вырабатывается постепенно во время всего курса обучения. Оно начинается на подготовительном этапе с чтения сначала букв, потом слогов, слов, словосочетаний, предложений, текстов. Целью чтения, его результатом является понимание. Продуктом материализации речевой деятельности становится умозаключение, к которому приходит читающий. «Рецептивные виды речевой деятельности, являясь специфической разновидностью деятельности в целом, предполагают активное отношение получателя информации. Читающий не просто извлекает готовую информацию, но сравнивает читаемое со своим опытом, с уже имеющимися у него сведениями, знаниями» [9. С. 201; 3]. Поэтому понимание представляет собой сложную мыслительную деятельность.

Процесс понимания и последующего воспроизведения описан в работах Л.С. Выготского, И.А. Зимней и А.А. Леонтьева. Согласно этой концепции для воспроизведения сообщения нужно сначала воспринять, потом осмыслить, затем запомнить и, наконец, воспроизвести информацию в соответствии с нормами языка и стиля. Понимание как результат осмысления является «уяснением»: 1) «связей и отношений объектов и явлений, о которых говорится в сообщении, к объектам и явлениям реальной действительности; 2) связей и отношений, которые существуют между этими объектами и явлениями; 3) тех отношений, которые испытывает к ним говорящее лицо; 4) той побудительно-волевой интонации, которая содержится в сообщении» [9. С. 202]. Таким образом, воспроизведение неотделимо от понимания.

В методике преподавания иностранного языка установлены следующие факторы, влияющие на понимание при чтении: «информационная насыщенность текста; композиционно-логическая структура; языковая реализация; выраженность логической, эмоциональной и др. информации; степень приближения лексики, грамматики и стиля речи читающего к лексике, грамматике и стилю текста; организация направленности внимания при восприятии текста; индивидуально-психологические особенности читающего» [1. С. 397].

Учет вышеперечисленных факторов, а также соблюдение требований, выработанных методистами, позволит преподавателям избежать многих трудностей при обучении чтению: 1) наличие установки, направленность на смысл текста; 2) степень известности темы читающим (предварительное знакомство с темой описания); 3) обязательное содержание в тексте новой информации; 4) наличие в структуре текста этапа «вхождения в текст», «общего представления» о теме, этапа дифференциации и выделения частей текста с их последующим объединением; 5) степень известности для учащихся лексического и грамматического материала» [10].

Для выполнения этих требований необходимо знать особенности понимания, его характеристики (полноту, точность и глубину). По С.К. Фоломкиной, глубина, полнота и точность понимания текста происходит в том случае, если учащийся овладевает определенными умениями, связанными с пониманием языкового материала; с пониманием содержания текста; с осмыслением содержания текста [11].

С.К. Фоломкина разграничила все умения на три группы. В первую группу входят умения, связанные с пониманием языкового материала. Для этого составляются задания, которые построены на материале словосочетаний, предложений, абзацев. Эти умения обеспечивают точность понимания.

Вторая группа умений, связанная с пониманием содержания текста, включает следующие умения: выделение в тексте отдельных его элементов; обобщение, синтезирование отдельных фактов; соотнесение отдельных частей текста друг с другом (построение предложений в определенной последовательности, нахождение начала и конца темы). Эти умения обеспечивают полноту понимания.

Третья группа умений связана с осмыслением содержания текста. К ним относятся: выведение суждения/вывода на основе фактов; оценка содержания в

целом, интерпретирование (умение понять контекст). Эти умения обеспечивают глубину понимания.

Несмотря на разделение умений на три группы, они представляют собой сложный комплекс.

В Государственном образовательном стандарте I сертификационного уровня владения РКИ (1999) указывается, что иностранные учащиеся подготовительного отделения к концу учебного года должны уметь: 1) использовать различные стратегии чтения в зависимости от коммуникативной установки; 2) понимать как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте, с достаточной полнотой, точностью и глубиной; 3) понимать основную идею текста; 4) адекватно интерпретировать ход авторских рассуждений, выводы и оценки автора [4].

Важно подчеркнуть, что овладение изложенными умениями на уровне автоматизма дает возможность учащемуся при чтении сосредоточиться только на смысловом восприятии текста.

На разных этапах обучения учащиеся вырабатывают различные навыки чтения, на которые опирается умение чтения и без которых его невозможно приобрести. Навыки чтения подразделяют на две группы: 1) навыки собственно техники чтения (артикуляторные и установление буквенно-звуковых отношений); 2) навыки техники мыслительных операций (навык соотнесения графического образа с семантикой, навык догадки о значении слова, навык определения смысловых связей слов в предложении) [10].

В методической литературе высказываются различные предположения по вопросу сложности/легкости обучения чтению как виду речевой деятельности. В частности, Б.А. Глухов и М.Д. Зиновьева высказывают мысль о том, что становление и функционирование умения чтения несколько облегчено по сравнению с другими видами речевой деятельности, так как задачей чтения является лишь раскрытие смысла уже готового сообщения, а не его создание [10]. А.А. Акишина и О.Е. Каган считают, что процесс чтения идет не путем «набора» слов, а на основе словесных и даже фразовых стереотипов, которые служат опорными признаками, благодаря чему слова понимаются сразу. Если у учащихся не развита способность смыслового восприятия текста, то они могут не замечать некоторые буквы. В этом случае предлагается при обучении чтению опираться, как при обучении устному общению, на ролевую игру (сначала чтение диалога, а потом его разыгрывание по ролям) [2].

К другим трудностям при обучении чтению как виду речевой деятельности относят: 1) большой объем и сложность языкового материала; 2) сложность содержания, композиции письменной речи, в которой используются более длинные предложения, другие синтаксические и грамматические конструкции, чем в устной речи; 3) самостоятельный выбор интонации, пауз при самостоятельном чтении текста [10].

Существуют методы, позволяющие облегчить процесс обучения чтению. Один из самых эффективных — прогнозирование. В процессе чтения учащийся как бы «забегает вперед», предугадывает дальнейшее изложение, т.е. прогнозирует. Про-

гнозирование проявляется на двух уровнях: вербальное (по нескольким буквам угадывается слово) и смысловое (построение гипотез о дальнейших фактах) [5].

Исследователи и методисты рекомендуют развивать у учащихся механизм вероятностного прогнозирования на всех этапах обучения, так как он играет важную роль в осуществлении иноязычной коммуникации. Рекомендуется формировать прогностические умения на разноуровневом вербальном материале слов, словосочетаний, грамматической структуры предложения, смыслового и лингвистического членения текста, а не только на невербальном (смысловом). Исходя из вышесказанного, считаем обязательным введение специальных заданий, способствующих развитию механизма прогнозирования у учащихся.

Таким образом, чтение представляется нам достаточно сложным видом речевой деятельности как в психологическом, так и методическом аспекте. Но несомненным фактом остается то, что чтению необходимо начинать обучать как можно раньше, не забывая о том, что оно является одной из важных составляющих такого понятия как речевая деятельность.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб: Златоуст, 1999. 472 с.
- [2] *Акишина А.А., Каган О.Е.* Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 256 с.
- [3] *Балыхина Т.М.* Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учеб. пособие. М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2007. 185 с.
- [4] Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение / Н.П. Андрияшина и др. М.: СПб.: Златоуст, 1999. 27 с.
- [5] *Зимняя И.А.* Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 218 с.
- [6] *Зимняя И.А.* Психологические аспекты обучения говорящих на иностранном языке. М.: Просвещение, 1985. 160 с.
- [7] *Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н.* Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 312 с.
- [8] *Леонтьев А.А.* Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному: психологические очерки. М.: МГУ, 1970. 87 с.
- [9] Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение) / под ред. А.Н. Щукина. М.: Русский язык, 1990. 231 с.
- [10] Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А.Н. Щукина. М.: Русский язык, 2003. 304 с.
- [11] *Фоломкина С.К.* Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: Учебно-методическое пособие для вузов. М.: Высшая школа, 1987. 207 с.
- [12] *Хавронова С.А., Балыхина Т.М.* Инновационный учебно-методический комплекс Русский язык как иностранный: учеб. пособие. М.: РУДН, 2008. 198 с.
- [13] *Щерба Л.В.* Преподавание иностранных языков в средней школе: Общие вопросы методики / под ред. И.В. Рахманова. М.: Высшая школа, 1974. 112 с.
- [14] *Щерба Л.В.* Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. 428 с.

*Статья поступила в редакцию 8 июля 2016 г.*

## **PSYCHOLOGICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF READING AS A KIND OF SPEECH ACTIVITY IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES**

**E.V. Pinevich**

Bauman Moscow State Technical University  
2nd Bauman str., 5, Moscow, Russia, 105005

Language, speech and a speech activity are the main aspects of linguistic phenomena. The speech activity consists of speaking, written language (generation and delivery of information), listening and reading (the process of perception and processing of information). In Russian as a foreign language teaching system at the polytechnic university Preparatory Department reading is important, as it helps to meet the student's educational needs for new information related to the area of expertise. The purpose of reading is comprehension, which is a complex mental activity. Reproduction is a part of understanding (perception — understanding — remembering — reproduction). Factors that affect reading comprehension is described, requirements that one should take into account to avoid many of the difficulties and problems when studying at the polytechnic university Preparatory Department are presented. To meet these requirements one should know characteristics of understanding (entirety, accuracy, deepness). Good results can be achieved through gaining skills associated with understanding language material; text content; comprehension text content. At different stages of learning students improve different reading skills: reading techniques and skills of mental operations. At the Preparatory Department all reading skills play an important role, as training starts with the training of sound-letter relationships in the syllable. Difficulty/ease of reading training as a kind of verbal activity is devoted to the last part of the article. Different viewpoints of leading trainers are presented. Difficulties appearing when one is learning to read a foreign language and recommendations that may facilitate these difficulties are described (prediction method). A special attention to the development of a probabilistic forecasting mechanism is paid. Last part of the article concludes that reading is a very complex type of speech activity in both psychological and methodological aspect, and in this regard, one should learn reading as early as possible.

**Key words:** speech activity, reading, understanding, learning, skills, forecasting method

### **REFERENCES**

- [1] *Azimov E.G., Shhukin A.N. Slovar' metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya jazykov)* [Glossary of methodological terms (the theory and practice of language teaching)]. St. Petersburg: Zlatoust Publ., 1999. 472 p.
- [2] *Akishina A.A., Kagan O.E. Uchimsja učit': dlja prepodavatelja russkogo jazyka kak inostrannogo* [Learning to teach: for teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Russian language. Courses Publ., 2012. 256 p.
- [3] *Balyhina T.M. Metodika prepodavaniya russkogo jazyka kak nerodnogo (novogo): Uchebnoe posobie dlja prepodavatelej i studentov* [Methods of teaching Russian as a second language (new): a manual for teachers and students]. Moscow: People's Friendship University Publ., 2007. 185 p.
- [4] *Gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart po russkomu jazyku kak inostrannomu. Pervyj uroven'. Obshee vladenie / N.P. Andryushina i dr.* [The State Education Standard of the Russian language as a foreign language. First level / N.P. Andryushina]. Moscow, St. Petersburg: Zlatoust Publ., 1999. 27 p.
- [5] *Zimnjaja I.A. Psihologija obuchenija nerodnomu jazyku* [Psychology of learning a second language]. Moscow: Russian language Publ., 1989. 218 p.
- [6] *Zimnjaja I.A. Psihologicheskie aspekty obuchenija govornjashhij na inostrannom jazyke* [Psychological aspects of learning a foreign language speaking]. Moscow: Education Publ., 1985. 160 p.

- [7] *Kapitonova T.I., Moskovkin L.V., Shhukin A.N.* Metody i tehnologii obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu [Methods and technologies of teaching Russian as a foreign]. Moscow: Russian language. Courses Publ., 2014. 312 p.
- [8] *Leont'ev A.A.* Nekotorye problemy obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu: psihologicheskie ocherki [Some problems of teaching Russian as a foreign language: the psychological essays]. Moscow: Moscow State University Publ., 1970. 87 p.
- [9] *Metodika prepodavaniya russkogo jazyka kak inostrannogo dlja zarubezhnyh filologov-rusistov (vkljuchennoe obuchenie)* [Methods of teaching Russian as a foreign language for foreign philologists-specialists in Russian philology (training included)] / Pod red. A.N. Shhukina. Moscow: Russian language Publ., 1990. 231 p.
- [10] *Prakticheskaja metodika obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu* / Pod red. A.N. Shhukina [The practical methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Russian language Publ., 2003. 304 p.
- [11] *Folomkina S.K.* Obuchenie chteniju na inostrannom jazyke v nejazykovom vuze: Uchebno-metodicheskoe posobie dlja vuzov [Learning to read in a foreign language not language high school]. Moscow: High School Publ., 1987. 207 p.
- [12] *Havronina S.A., Balyhina T.M.* Innovacionnyj uchebno-metodicheskij kompleks Russkij jazyk kak inostrannyj: Uchebnoe posobie [Innovative training complex Russian as a foreign language: Textbook]. Moscow: People's Friendship University Publ., 2008. 198 p.
- [13] *Shherba L.V.* Prepodavanie inostrannyh jazykov v srednej shkole: Obshhie voprosy metodiki / Pod red. I.V. Rahmanova [The teaching of foreign languages in secondary schools: General methods / Ed. I.V. Rahmanov]. Moscow: High School Publ., 1974. 112 p.
- [14] *Shherba L.V.* Jazykovaja sistema i rechevaja dejatel'nost' [Language system and speech activity]. Leningrad: Nauka Publ., 1974. 428 p.